

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и  
методики преподавания немецкого языка

В.Е. ВЯТЧИНА  
Л.А. ПАСЕЧНАЯ

# KLEIDER MACHEN LEUTE

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом  
государственного образовательного учреждения высшего профессионального  
образования «Оренбургского государственного университета»

Оренбург 2004

ББК 81.2 Нем – 923  
В 89  
УДК 811.112.2 (075.8)

Рецензент  
кандидат филологических наук, доцент И.А. Солодилова

В 99 Вятчина В.Е., Пасечная Л.А.  
Kleider machen Leute: Методические указания для студентов  
языковых специальностей. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.-32 с.

Методические указания состоят из 4 тематических частей. Каждая часть включает лексику, тексты, диалоги, а также упражнения, направленные на развитие монологической и диалогической речи и закрепление грамматического материала.

Методические указания предназначены для практических занятий по дисциплине «Практикум устной и письменной речи» для студентов, изучающих немецкий язык на специальностях 022900, 022600 и 021700.

ББК 81.2 Нем – 923

© Вятчина В.Е.,  
Пасечная Л.А., 2004  
© ГОУ ОГУ, 2004

## Введение

Данные методические указания, составленные в соответствии с вузовской программой, предназначены для студентов языковых специальностей и рассчитаны на 18 часов. Они ставят целью развитие навыков устной речи по теме «По одежке встречают».

Указания включают тексты и диалоги об истории моды, известных модельерах, о домах моды, покупке одежды, ее пошиве, а также об услугах Дома бытовых услуг. К каждой тематической части предлагается лексика, которая обеспечивает полное понимание текстов при чтении, и рекомендована система упражнений, рассчитанная на закрепление лексического и грамматического материала и развитие навыков устной речи. Далее даны тесты для контроля лексики.

Предлагается следующая последовательная работа по методическим указаниям:

- чтение и первичное ознакомление с содержанием текста;
- выполнение упражнений к тексту;
- пересказ текста с целью закрепления лексики.

# 1 Teil 1 Mode

## 1.1 Der aktive Wortschatz zum Thema

die Mode- мода  
modern- модный  
unmodern-немодный  
altmodisch- старомодный  
in Mode kommen- войти в моду  
aus der Mode kommen- выйти из моды  
nach der neuesten Mode- по последней моде  
der letzte Schrei der Mode- последний крик моды  
die Konfektion- готовая одежда  
die Maßkleidung – вещь, сшитая на заказ  
das Modeheft (e)  
die Modezeitung (en) – журнал мод  
das Modeblatt (-blätter)  
die Modenschau (en) - показ мод  
der Schnitt (e) - фасон  
die Maßschneiderei (en) - ателье  
der Maßschneider (=) – портной  
der Zuschneider (=) - закройщик  
zuschneiden (i,i) - кроить  
ein Kleid nach Maß machen lassen – заказать платье  
anprobieren (te,t) – примерять  
anproben (te,t)- примерить  
geschmackvoll – со вкусом  
geschmacklos – безвкусный  
die Musterung (en) – рисунок  
kariert – в клетку  
gestreift – в полоску  
geblümt – в цветочек  
gepunktet – в горошек  
getupft, getüpfelt – в крапинку  
einfarbig – однотонный  
das Hauskleid (-er) – домашняя одежда  
das Tageskleid (-er) – повседневная одежда  
das Nachmittagskleid (-er) – одежда для прогулок  
das Abendkleid (-er) – вечернее платье  
der Ausschnitt (-e) – вырез, разрез  
der Kragen (=) - воротник  
die Bluse (n) – блузка  
die Hemdbluse (n) – блузка рубашечного покроя  
der Rock (Röcke) - юбка  
der Faltenrock – юбка в складку

der Plisseerock – юбка плиссе  
der Trägerrock - сарафан  
das Kostüm (-e) – женский костюм  
der Anzug (Anzüge) – мужской костюм  
die Kostümjacke (n) – жакет от костюма  
das Kostümkleid – платье - костюм  
die Strickjacke – вязанная кофта  
der Pullover (=) - свитер  
weit - широкий  
eng - узкий  
der Hut (Hüte) - шляпа  
der Filzhut – фетровая шляпа  
der Strohhut – соломенная шляпа  
die Baskenmütze (n) - берет  
die Kappe (n) - шапка  
die Pelzkappe – меховая шапка  
die Strickmütze – вязанная шапка  
das Kopftuch (-tücher) - платок  
die Brosche (n) - брошь  
die Ohrringe (Pl) - серьги  
die Kette (n) – бусы, цепь  
der Ring (e) - кольцо  
der Ring mit Edelstein – кольцо с драгоценным камнем  
das Armband (-bänder) - браслет  
das Kollier (s) - колье  
der Alltagsanzug (-anzüge ) – повседневный костюм  
der Hausanzug – домашний костюм  
der Sportanzug – спортивный костюм  
der Gesellschaftsanzug = der Ausgehanzug – выходной костюм  
einreihig – однобортный  
zweireihig – двубортный  
der Morgenrock = der Schlafrock – утренний халат  
der Bademantel (-mäntel ) – халат поле ванны  
der Kittel = der Arbeitskittel – рабочий халат  
das Jackett (e oder s) – жакет, пиджак  
der (das) Sakko (s) – жакет, пиджак  
die Weste (n) - жилет  
die Bügelfalte (n) – складка  
der Bruch (Brüche) – складка  
die Krawatte (n) – галстук  
die Fliege (n) – галстук-бабочка  
die Manschette (n) – манжета  
die Hemdknöpfe – запонки  
die Manschettenknöpfe – запонки  
die Tasche (n) – карман

die aufgesetzte Tasche – накладной карман  
 die eingesetzte Tasche – внутренний, вшитый карман  
 die eingeschnittene Tasche – прорезной карман  
 der Reißverschluß (-verschlüsse) – молния  
 der Schuh (e) – ботинок  
 die Morgenschuhe- die Hausschuhe – домашние тапочки  
 die Lackschuhe – лакированные туфли  
 die Halbschuhe – полуботинки  
 die Lederschuhe – кожаные туфли  
 die Wildlederschuhe – замшевые туфли  
 die Pumps - лодочки  
 die Slipper – уличные туфли  
 die Stiefel - сапоги  
 die pelzgefütterten Stiefel – сапоги на меху  
 die Filzstiefel – фетровая обувь, валенки  
 die Überschuhe – галоши  
 der Regenschirm – зонт  
 den Regenschirm aufspannen (te, t) – раскрыть зонт  
 den Regenschirm zumachen (te, t) – закрыть зонт  
 der Mantel (Mäntel) – пальто  
 den Mantel anziehen, ausziehen, abmachen, ablegen – надеть, снять пальто  
 j-m in (aus) den (dem) Mantel helfen (a, o) – помочь снять, надеть пальто  
 das Kleid (er)  
 die Hose (n)  
 die Schuhe  
 den Strumpf (Strümpfe)  
 die Strümpfhose  
 die Handschuhe  
 den Hut  
 die Brille  
 die (Armband)uhr anmachen, abmachen, ablegen – часы снять, надеть  
 den Schlips, die Krawatte umbinden, abmachen – галстук завязать и развязать  
 die Kette umlegen, ablegen – бусы надеть, снять  
 die Schorts- die Kniehose – шорты  
 das Detail (s) – деталь одежды  
 zerknittert, zerknautscht – помятый  
 der Schal (e oder s) – шаль, шарф  
 die Niethose – брюки на клепках  
 der Riemen(-) – ремень  
 der Überzieher (-) – мужское пальто  
 der Anorak (s) – лыжная куртка  
 der Smocking (s) – смокинг  
 der Frack (s) – фрак  
 der Binder (-) – галстук

anziehen, ausziehen

aufsetzen, absetzen, abnehmen

der Umlegekragen (-) – отложной воротник  
der Schlitz (e) – шлица, разрез  
Maß nehmen, machen – снять мерки  
das Perlonhemd (en) – рубашка из перлона  
das Popelinehemd (en) – рубашка из поплина  
gestärkt – крахмаленный  
stärken (te, t) Akk. – крахмалить  
gesteppt – стяганный  
die Jeans – джинсы  
die Bermudas – бермуды  
der Overall (s) – комбинезон  
der Parka (s) – куртка  
der Hosenanzug – брючный костюм  
die Kordhose – вельветовые брюки

## 1.2 Lexische Übungen

### 1.2 Übung 1 Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische

Я хочу купить себе новое летнее пальто. Мое старое совсем вышло из моды. – Лучше закажите пальто в ателье. Скоро лето. Ты собираешься обновлять свой гардероб? – Я хочу сшить себе только платье-костюм из светлого материала. – А у кого ты шьешь? – У одного портного. Он наш хороший знакомый. Скажите, пожалуйста, где я могу примерить пальто? – Пройдите в правую кабину для переодевания.

## 1.3 Vorübungen zum Text

1.3 Übung 1 Sehen Sie sich den folgenden Text kurz an, ohne ihn genau zu lesen

1. Aus was für einem Buch könnte er stammen?
2. Was ist typisch für diese Textsorte?
3. Worum geht es in diesem Text?
4. Warum ist der Text in zwei Abschnitte unterteilt?

## 1.4 Text 1

**Mode** (frz.) *die*, 1) allg. Der sich wandelnde Geschmack in Kultur, Zivilisation und Lebensweise. M. wird kurzfristig verursacht. Sie wird oft von einzelnen Produzenten gemacht und gesteuert. Soziologie: Im Gegensatz zu den relativ dauerhaften sozialen Institutionen und Verhaltensweisen werden unter M. alle jene sozialen Erscheinungen zusammengefasst, die kurzlebig sind und sich v. a. in Sprache, Kleidung, Tanz, manchen Konsum- und Freizeitgewohnheiten (Sport, Touristik), aber auch in der Wohnweise äußern. Die Soziologie der M. beschäftigt

sich v. a. mit den Fragen, wie bestimmte Neuerungen in kurzer Zeit zu einer weit verbreiteten M. werden, inwieweit Moden einen sozialen Wandel signalisierten und ob M. eher ein Medium der Anpassung oder der individuellen Selbstdarstellung.

2) im engeren Sinn die zu einer bestimmten Zeit herrschende Art, sich zu kleiden (nach Schnitt, Form, Farbe, Material). Die M. wurde immer nur von einer kleinen Schicht im jeweiligen Zeitalter bestimmt: Bis zur Frz. Revolution war es der Adel, im 19. Jh. trat das internationale Großbürgertum hinzu. Das Entstehen einer M.-Industrie und die Verwendung von Kunststoffen ließen immer mehr Menschen am schnellen Wechsel der M. teilhaben. Film, M.-Zeitschriften, Modenschauen und zunehmender Wohlstand nach dem 2. Weltkrieg tragen zur Verbreitung bei. – Während die M.-Industrie für ständige Neuerungen im Material der Kleidung sorgt, ist der Wandel der modischen Linie das Werk des Modeschöpfers, bes. seit Entstehen der „Haute Couture“ um die Mitte des 19. Jh. Die bekanntesten, z. T. noch bestehenden Häuser waren Worth, Lanvin, Poiret, Patou, Schiaparelli, Balmain, Balenciaga.

Nach 1945 traten bes. Dior, Cardin, Ricci, Chanel, Saint Laurent, Schubert, Armani hervor. In Dtl. sind führend die Ateliers von Glupp, Ostergard und Richter.

## 1.5 Übungen zum Text

1.5 Übung 1 Lesen Sie den Lexikonartikel nun genauer. Vergleichen Sie die Definition in Spalte 1 mit der in Spalte 2. Welche Stichworte kann man welcher Spalte zuordnen?

- Mode als soziale Erscheinung
- die Art, wie man sich kleidet
- Frage: wie entsteht Mode?
- Geschichte der Mode
- Modeindustrie und Stoffe
- plötzliches Auftreten und Verschwinden
- nicht nur auf Kleidung bezogen
- der Modeschöpfer macht den Stil
- Bedeutung der Mode für das Individuum

1.5 Übung 2 Erklären Sie die Abkürzungen aus dem Lexikonartikel

|          |           |
|----------|-----------|
| Frz.=... | allg.=... |
| M.=...   | bes.=...  |
| Jh.=...  | v. a.=... |
| Dtl.=... | z. T.=... |

## 1.6 Text 2

### Damenmode in verschiedenen Jahrzehnten

#### 20-er Jahre

In diesem Jahrzehnt wurden die Kleider kürzer und leichter. Sie waren aus Seide, Crepe de Chine oder Rayon. Oft waren Arme und Beine sichtbar. Man trug beigefarbene Strümpfe, um den Eindruck nackter Haut zu erwecken.

#### 30-er Jahre

Die Depression beeinflusste die Mode der 30-er. Damenkleider wurden nüchterner, waren oft einfarbig, die Röcke wurden wieder länger. Die Gesamtform war eher körperbetont und der Hut war ein fester Bestandteil der Ausgehkleidung.

#### 60-er Jahre

Dieses Jahrzehnt erlebte eine Fülle an Stilrichtungen, doch die 60-er werden für immer die Zeit des Minirocks bleiben. Für die extrem kurzen Röcke erfand man die bis heute unentbehrliche Strumpfhose.

#### 70-er Jahre

Es ging wieder abwärts – bodenlange Gewänder bestimmten die Hippiemode in den 70-ern. Pflegeleichte, synthetische Fasern, Patchworkmuster und Schuhe mit Plateausohlen kamen jetzt erst richtig zur Blüte.

#### 80-er Jahre

Die Mode der 80-er zeigte sich mit einer Mischung aus Körperbewusstsein, Glamour und lässigem Zwiebellook. Hautenge Hosenanzüge aus Lycra betonten die Figur.

#### 90-er Jahre

Getragen wird, was gefällt. Individualismus steht im Vordergrund. Es gibt eine Verlagerung hin zu einem lässigeren, bequemeren Stil, der so gut wie keinem Modediktat unterworfen ist.

### Herrenmode in den verschiedenen Jahrzehnten

#### 20-er Jahre

Als Freizeitkleidung waren die Plusfour in den 20-ern äußerst beliebt. Die weiten Hosen, deren Name sich von der Tatsache ableitet, dass sie vier Zoll (10cm) bis unter das Knie reichten, waren meist aus Tweed gefertigt.

#### 30-er Jahre

Die ideale männliche Linie war jetzt: breite Schultern und enge Hüften. Dem wurde der Schnitt des doppelreihigen Anzugs mit Schulterpolstern gerecht. Die weit geschnittenen Hosenbeine waren mit Aufschlag. Ohne Hut ging „Mann“ nicht aus dem Haus.

#### 60-er Jahre

In den 60-ern erlebte die Männermode einen radikalen Wandel. Die Anzüge und Krawatten blieben im Schrank, und man kombinierte beispielweise Hosen mit Lederjacke und Rollkragenpullover.

### 70-er Jahre

Nun wurden farbige Kleider für junge Männer in den Boutiquen verkauft. Jeans, an Hüften und Oberschenkeln anliegend und ab dem Knie weiter werdend, kamen in Mode.

### 80-er Jahre

In den 80-ern schlug die Männermode eine neue Richtung ein. Modebewusste junge Männer mit Businessimage legten wieder Wert auf den klassischen Anzug, wenn auch mit etwas bunteren Hemden.

### 90-er Jahre

Die Stimmung ist umgeschlagen. Weichen, natürlichen Stoffen, wie Leinen und Seide, wird der Vorzug gegeben. Hemden werden häufig über der Hose getragen.

## 1.7 Lexik zum Text 3

eine lebhaftige Musterung – веселый рисунок  
kein Sterbenswort über die Lippen bringen – не произнести ни слова  
sich (Dat.) ein Herz fassen – собраться с духом  
parat – готовый  
divers – различный  
die Pelle – оболочка  
nicht viel von Dat. halten (ie, ie) – быть невысокого мнения о ком-то  
Überlegungen anstellen – размышлять, обдумывать  
das Handgelenk (e) – запястье  
der Puder – пудра  
die Schminke – грим, косметика  
weiße Schminke – белила  
rote Schminke – румяна  
sich schminken – краситься  
staunen (te, t) über Akk. – удивляться, поражаться  
die Jugendweihe – конфермация  
frotzeln (te, t) – подтрунивать над кем-то  
allen Ernstes – совершенно серьезно  
knallig – кричащий, броский  
abschätzend – пренебрежительно

## 1.8 Text 3 Kleider machen Leute

Sie sah nett aus. Groß, schlank, natürlich, freundlich und mit zwei reizenden Grübchen, wenn sie lachte.

Jeden Tag auf dem Weg zur Arbeit warf er noch einen heimlichen Blick durch die Schaufenster der Verkaufsstelle an der Ecke. Dort hantierte Rita, und am liebsten wäre er jedesmal in den Laden gestürzt und hätte bei ihr etwas gekauft. Aber das wäre einfach albern gewesen. Was sollte Uwe mit dem ganzen Kram: Rita war nämlich in einer Zoologischen Handlung tätig.

In den letzten acht Tagen hatte er schon Tag für Tag Wasserflöhe gekauft. Bei den ersten Einkäufen brachte Uwe kein Sterbenswort über die Lippen. Neulich aber faßte er sich ein Herz. Seit dieser Zeit streute er zwischen Kauf- und Verkauf häufiger private Worte. Gestern nun konnte er Rita überreden, abends zusammen mit ihm ins Kino zu gehen.

Uwe hatte diverse Krawatten parat gelegt, ein weißes Hemd angezogen und seinen dunklen Anzug aus dem Schrank geholt. Klaus-Dieter, der ihn besuchen wollte, staunte nicht schlecht, als er Uwe sah.

„Gehst du zu deiner eigenen Jugendweihe?“ frotzelte er. „Ich werde verrückt, willst du allen Ernstes dunkle Pelle anziehen? Fehlen bloß die Uhrkette, der Stock und die Gamaschen- fertig ist der englische Lord“.

Klaus-Dieter hielt nicht viel von Schlips und Kragen, Mantel und Hut. „Alles bürgerlicher Kram, was für alte Herren“-so war seine Meinung. Uwe überlegte. Hatte Klaus-Dieter nicht recht?

„Sportlich mußt du auftreten und nicht wie auf einer Modenschau.“

Also, die Lederjacke und die Niethose raus, das weiße Hemd in den Schrank und noch einen Lederriemen um das rechte Handgelenk. Das sieht immer mutig aus.

Rita stellte an jenem Abend auch Überlegungen an. Mit Hilfe von Puder und Schminke korrigierte sie das Gesicht. Haare und Fingernägel behielten dagegen ihre Urform, so wie es Rita kürzlich bei einer Filmschauspielerin sah. Schließlich war man noch jung, und Rita wollte ja modern sein. Und wie würde Uwe staunen, wenn er sie sehen würde. Er sollte nicht glauben, dass eine Verkäuferin nach Feierabend nicht auch Schick haben konnte. „Hoffentlich denkt er auch so“, grübelte sie weiter. Modern gekleidet ist man doch am besten, wenn man etwas Besonderes trägt, mal eine knallige Sache. Als sie sich abschließend im Spiegel betrachtete, war sie recht zufrieden, direkt „filmverdächtig“, lächelte sie.

An der Ecke trat Uwe bereits von einem Bein aufs andere – Rita hatte sich wohl verspätet. Er sah auf die Uhr. Oder hatte er sie nicht erblickt – das war sie ja. Verdammt, die Kleine stand schon eine Weile hier, er hatte sie nicht erkannt.

Verlegen begrüßten sie einander. Aber warum sahen sie die Leute dort so sonderbar an? Da drüben, die Schwarze mit dem hellblonden Jungen lächelte gar abschätzend.

„Gehen wir ins Kino“, flüsterte Uwe seiner Rita zu. „Nicht weit von hier ist das Colosseum.“

„Was spielen sie dort?“ wollte Rita wissen. „Kleider machen Leute.“

## **1.9 Übungen zum Text**

### 1.9 Übung 1 Ergänzen Sie Sätze durch temporale Nebensätze

Muster: Uwe blickte durch die Schaufenster der Zoologischen Handlung jeden Tag...

Uwe blickte durch die Schaufenster der Zoologischen Handlung jeden Tag, wenn er zur Arbeit ging.

1. Rita war ein freundliches Mädchen und hatte zwei reizende Grübchen,...
2. Uwe konnte kein Wort über die Lippen hervorbringen,...
3. Sie wechselten ein paar Worte,...
4. Uwe war gerade im Begriff, sich anzuziehen,...
5. Rita betrachtete sich im Spiegel und dachte:“Uwe wird staunen,...”
6. Er hatte Rita nicht wiedererkannt,...
- 7...., sahen sie die Leute sonderbar an.

#### 1.9 Übung 2 Stellen Sie sich vor

1. Sie sind Uwe und erzählen Ihrem Freund von Ihrer Freundin und Ihrem ersten Rendezvous.
2. Sie sind Rita und erzählen Ihrer Freundin von Ihrem ersten Rendezvous.

#### 1.9 Übung 3 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche

1. Он надел пальто, шляпу, взял зонт и молча вышел из комнаты.
2. Когда входят в комнату, снимают шляпу.
3. Какое платье наденешь ты на концерт?
4. Вы можете раздеться, если хотите, у нас жарко.
5. Сними черные туфли. К розовому платью лучше подходят серые.
6. Сегодня довольно холодно. Мне кажется, что надо надеть пальто, иначе мы замерзнем.
7. Могу я помочь вам снять пальто?
8. Белые перчатки непрактичны.
9. Снимай перчатки, когда приветствуешь пожилого человека.
10. Я надеваю очки только в театре и кино.
11. – Почему Вы не снимаете очки дома? Вы видите так плохо? - Нет, это просто привычка.
12. Он не снимает часы, когда ложится спать.
13. Тамара, вернись! Ты забыла часы.
14. Может быть, мне надеть бусы к этой блузке? – Надень её. – Нет без бус лучше.

1.9 Übung 4 Gliedern Sie alle Wörter aus dem Wortschatz zum Thema, die die Kleidungsstücke bezeichnen, in zwei Teile: männliche und weibliche Kleidungsstücke

1.9 Übung 5 Lesen Sie die Modehefte oft? Folgen Sie der Mode immer? Wissen Sie, was in dieser Saison modisch ist? Wie unterscheidet sich die Mode der jungen und der älteren Menschen? Diskutieren Sie darüber in einem Dialog. Gebrauchen Sie dabei die Information aus dem folgenden Artikel aus einer Jugendzeitschrift.

Nie waren Klamotten so bunt wie heute: Die Mode der Techno-Generation erobert mit Farbschocks die Kleiderschränke. Was früher unmöglich war, ist heute erlaubt, zum Beispiel wildes Kombinieren von Mustern und Stoffen.

Auf dem Kopf Piratentücher, Kappen und Mützen in allen Variationen. An den Füßen trägt man Schuhe oder Stiefel mit dicken Sohlen, je höher, desto besser.

Was gehört noch zur Techno-Mode? Schrille Brillen, Ringe in Ohren, Nasen, Bauchnabel, Augenbrauen und Lippen.

Die „Uniform“ der Achtziger – Jeans, Sweatshirt und Basketball- Schuhe – gehört endlich in die Altkleider-Sammlung.

In den Neunzigern will jeder einzigartig und verrückt sein und aussehen. Den Trend machen die jungen Leute, und noch reagieren viele Ältere schockiert. Doch sicher nicht mehr lange.

### 1.9 Übung 6 Übersetzen Sie! Gebrauchen Sie dabei Obwohl-Sätze

Хотя костюм еще не вышел из моды, все же я не могу его носить. Хотя платье симпатичное, все же оно мне не нравится. Хотя у меня есть несколько свитеров, но я хочу еще кофту из шерсти. Хотя за одеждой из поплина легко ухаживать, я ее не ношу. Хотя свитер был теплый, они взяли с собой лыжную куртку. Хотя эти туфли не модные, я хочу их купить.

## 1.10 Vorübungen zum Text 4

1.10 Übung 1 Welche berühmten Modeschöpfer kennen Sie? Was würden Sie in einem Buch über berühmte Modeschöpfer gern über diese Personen erfahren?

### 1.11 Text 4

Für die Öffentlichkeit spielt er den verwöhnten Aristokraten von grenzenloser Freiheit in seinen Interessen – einen, der über den Regeln steht, wenn er sie brechen will, nicht jedoch, wenn er sie in Stein graviert. Karl Lagerfelds Kleider und Markennamen sind sehr verschieden, doch fast alles ist das Beste in seiner Klasse. Als Designer ist er ein Virtuose, als Person eher zum Fürchten.

Er wurde 1938 als Sohn eines skandinavischen Industriellen und dessen westfälischer Frau geboren. Von früh an zeigte er seine besondere Neigung zu Kunst, Sprachen, Geschichte – und gehobenem Lebensstil. Eine Anekdote berichtet, er habe sich zu seinem viertem Geburtstag einen Diener gewünscht – den er allerdings nicht bekam. Eine seiner frühesten Jugenderinnerungen ist angeblich, wie er diesem (nicht existierenden) Kammerdiener beibringt, einen Hemdkragen korrekt zu bügeln. Als seine Familie nach Paris zog, wurde die Mode zu einem seiner vielen Interessengebiete. Während er noch das Gymnasium besuchte, durfte er seine Mutter auf ihrer Runde zu den „Modemachern“ begleiten.

1954, im Alter von 16 Jahren, gewann er den ersten Preis für Damenmäntel in einem internationalen Wettbewerb. Ein anderer Sechzehnjähriger, Yves Saint Laurent, gewann denselben Preis für seine Kleider. Pierre Balmain nahm Lagerfelds

siegreichen Entwurf in seine Produktion auf und machte den jungen Mann zum Assistenten in seinem Designerteam. Nach dreieinhalb Jahren wurde es Lagerfeld dort zu langweilig, und er wurde zum Chefdesigner im Haus Patou. Dieses Mal fühlte er sich dort schon nach einem Jahr nicht mehr wohl.

Lagerfelds nächste Verbindung ergab sich mit dem noch jungen Haus Chloe. Bis zum Jahr 1970 hatte Lagerfeld diesem Haus einen Namen gemacht. Er und Chloe waren für die nächste Dekade bekannt für einen Look von besonderer Leichtigkeit. Er schnürte seidene Blusen um die Taille wie Strickjacken, wickelte Schals um Hüfte, Taille, sogar um den Oberraum und um hochstehende Kragen in einem Look, den man „byronesk“ nannte.

Die meisten seiner Kleider wurden für ihre einfache und moderne weibliche Linie gelobt. Doch gab es auch einen Hang zur Fülle in Lagerfelds Entwürfen: geknöpfte Handschuhe mit Spielkartenmotiven, seidene Fächer und Sonnenschirme. Später gab es aufgestickte diamantglitzernde Gitarren und sprudelnde Wasserhähne.

1983 wurde Lagerfeld künstlerischer Direktor des Hauses Chanel, das zu der Zeit noch nicht bekannt war.

Sein Ruf als Wunderknabe hängt vor allem mit seiner ungewöhnlichen Vielseitigkeit zusammen sowie mit seinem grossen Bestreben, unabhängig zu bleiben. Er gründete nie eine eigene Firma, er nahm sich vielmehr die Freiheit, überall hingehen zu können, wo er gerade Spannung und Amüsement erwartete.

## **1.12 Übungen zum Text 4**

1.12 Übung 1 Bilden Sie Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Studienkollegen sie beantworten

## **1.13 Text 5**

### In der Modenschau

Meine Damen und Herren! Ich begrüße Sie in unserer Modenschau. Das Haus der Mode zeigt Ihnen die neuesten Modelle für den Sommer.

Im ersten Teil der Modenschau sehen Sie Tageskleider, Hauskleider und Hausanzüge, Sportkleidung, Bademäntel und auch Kinderkleidung. Im zweiten Teil zeigen wir Ihnen Nachmittags- und Abendkleider.

Das ist unser erstes Modell. Es ist ein Sportliches Tageskleid, das besonders gern den jungen Damen gefallen wird.

Die Mode bleibt jung,, meine Damen. Das nächste Modell ist ein Kleid, das auch die ältere Dame tragen kann. Jetzt sehen Sie einige bunte Sommerkleider. Man trägt in diesem Sommer bunte Kleider. Suchen Sie noch ein Kleid für die Sommerreise? Hier ist ein schönes zweiteiliges Kleid. Zweiteilige Kleider sind immer modern. Sie sind auch sehr praktisch. Wir empfehlen dieses Modell für sehr junge Damen. Ihr Beifall zeigt, dass Ihnen dieses Modell gefällt.

Sehen Sie jetzt einige Hauskleider und Hausanzüge. Und für den Fernsehabend zu Hause empfehlen wir Ihnen diesen Hausanzug, den Sie natürlich auch zu anderen

Tageszeiten tragen können. Und jetzt sehen Sie die neuesten Modelle für unsere Jungsten, die wir auch modisch kleiden wollen...

### **1.14 Übungen zum Text 5**

1.14 Übung 1 Beantworten Sie die Fragen zum Text

- Welche Modelle zeigt das Haus der Mode?
- Was zeigt man im ersten Teil?
- Zeigt man auch das Kleid, das auch eine ältere Dame tragen kann?
- Was trägt man in diesem Sommer?
- Was passt für eine Sommerreise?
- Was empfiehlt man für den Sommerreise?

1.14 Übung 2 Setzen Sie den Text fort

1.14 Übung 3 Erzählen Sie den Text mit der Fortsetzung. Gebrauchen Sie dabei die Fotos.

### **1.15 Dialog**

Im Haus der Mode

- Was wünschen Sie bitte?
- Wir suchen ein festliches Kleid.
- Für die junge Dame?
- Ja.

-Wir haben in der Modenschau sehr schöne Modelle gezeigt. Fast alle Modelle, die Sie dort gesehen haben, kann ich Ihnen anbieten? Denken Sie an ein bestimmtes Modell?

-Es gab ein schönes Kleid ohne Ärmel, ein blaues Kleid.

-Ich weiß, welches Sie meinen. Ich hole es gleich. Ihre Tochter braucht Größe 40.

-Ja, Größe 40 passt ihr.

Die Verkäuferin holt das Kleid.

-Bitte dort ist eine Kabine. Dort kann Ihre Tochter das Kleid mal anprobieren.

-Vielen Dank.

Mutter und Tochter gehen in die Umkleidekabine. Nach einigen Minuten kommen Sie heraus.

-Sehen Sie, das Kleid ist zu kurz.

-Von diesem Modell haben wir noch nur diese Größe. Darf ich Ihnen ein anderes Modell empfehlen? Vielleicht ein Kleid mit Jäckchen?

-Ja, bitte, zeigen Sie uns dieses Modell.

-Hier, bitte. Das ist ein Kleid, in dem ein junges Mädchen sehr gut aussieht. Ziehen Sie es doch an. Ein Kleid mit Jäckchen ist sehr praktisch. Sie können es natürlich ohne Jäckchen tragen.

Frau Busch und ihre Tochter gehen wieder in die Kabine. Fräulein Busch zieht das Kleid an.

-Es passt sehr gut.

-Ja, wirklich.

-Wir nehmen es. Gefällt es dir, Steffi?

-Ja, Mutti.

## **1.16 Übungen zum Dialog**

### 1.16 Übung 1 Beantworten Sie die Fragen zum Dialog

1. Was suchen Frau Busch und ihre Tochter?

1. Kann die Verkäuferin alle Modelle anbieten, die sie in der Modenschau gezeigt haben?

2. Welches Kleid wollen Frau Busch und ihre Tochter?

3. Welche Größe braucht die Tochter?

4. Kann Fräulein Busch das Kleid in einer Kabine anprobieren?

5. Ist das Kleid zu weit?

6. Warum bietet die Verkäuferin ein anderes Kleid?

7. Nehmen Frau und Fräulein Busch dieses Kleid?

## **1.17 Text 6**

### Im Haus der Mode

Man sagt: „Kleider machen Leute,“. Ja, wirklich, die Mode spielt in unserem Leben eine sehr große Rolle. Von der Kleidung hängt unsere Laune, unsere Gesundheit, Verhältnisse mit Kollegen und viel Anderes ab. Darum will jeder Mensch schön und modern angekleidet sein. Ich bin keine Ausnahme. Darum will ich meine Garderobe etwas erfrischen. Ich brauche einen neuen Mantel. Mein alter Mantel ist noch ganz tragbar und nicht aus der Mode gekommen, aber der Stoff ist bei der Reinigung eingegangen, darum ist der Mantel mir zu kurz. Unser Stadtbezirk besitzt ein Haus der Mode. Zu meinem Glück veranstaltet man heute eine Modenschau und danach einen Ausverkauf. Ich gehe zu dieser Modenschau und hoffe etwas Passendes zu finden. Das Haus der Mode zeigt die neuesten Modelle für den Frühling. Im ersten Teil der Modenschau zeigt man verschiedene bunte sportliche Popelinejacken, die in dieser Saison die große Mode sind, und zu denen die Hosen mit Streifen gut passen. Im zweiten Teil der Modenschau zeigt man schlichte solide Trenchcoats, Regenmäntel. Sie sind streng aber praktisch. Jeder Mann sieht in so einem Mantel wie ein Ritter aus. Ich sitze schon wie auf den Nageln und gebe die Hoffnung auf, einen neuen Mantel für mich zu kaufen. Da zeigt man endlich im dritten Teil der Modenschau die modernsten Mäntel aus der neuesten Kollektion. Sie

sind einfarbig und zwar in Grau, Schwarz und Braun. Diese Farben sind in dieser Saison sehr modern. Die Mäntel sind eng im Bund und haben die großen Umlegekragen. Eingesetzte Taschen machen diese Mäntel besonders elegant. Die Länge ist fast bis zu den Knöcheln. Der Stoff ist strapazierfähig, knitterfrei und lässt sich leicht pflegen. Diese Mäntel machen auf mich einen großen Eindruck und ich setze mir in den Kopf, einen solchen Mantel in Grau zu kaufen. Zu diesem Zweck gehe ich nach der Modenschau in die Abteilung des Ausverkaufs und bitte eine Verkäuferin, mir diesen Mantel zu geben, damit ich ihn in einer Umkleidekabine anprobieren kann. Ich probiere ihn an, aber er ist zu lang. Ich frage eine Verkäuferin, ob sie eine kleinere Größe haben. Zu meinem Glück haben sie. Ich probiere wieder den Mantel an. Dieser Mantel kleidet mich wunderbar an, und die Farbe steht mir ausgezeichnet. Ich nehme den Mantel. Die Verkäuferin schreibt mir einen Kassenzettel aus und packt den Mantel ein. Ich bezahle an der Kasse, nehme den Mantel und gehe zufrieden nach Hause.

### **1.18 Übungen zum Text 6**

1.18 Übung 1 Haben Sie schon einmal eine Modenschau besucht? Hier erzählt ein Fräulein von einem ihrer Besuche eines Hauses der Mode. Beschreiben Sie aufgrund dieser Erzählung Ihren eigenen Besuch

## **2 Teil 2 Einkaufsbummel**

### **2.1 Lexikalische Übungen**

#### 2.1 Übung 1 Einkaufen gehen

Was machen Sie, wenn Sie etwas Neues zum Anziehen brauchen?

Ich gehe ins nächstbeste Kaufhaus und finde meist innerhalb einer Stunde, was ich brauche.

Ich bitte meine Freundin /meinen Freund, mit mir einen Einkaufsbummel zu machen, damit sie /er mich beraten kann.

Ich kaufe mir nie selbst etwas, sondern schicke meine Freundin /meinen Freund los, um für mich etwas zu besorgen.

Ich mache nichts von alledem, sondern...

#### 2.1 Übung 2 Rollenspiel: im Kaufhaus

Sie gehen in eine Boutique oder in ein Kaufhaus, weil Sie ein neues Kleidungsstück brauchen. Lassen Sie sich von Ihrer Freundin /Ihrem Freund beraten und bitten Sie anschließend eine Verkäuferin um Hilfe. Erarbeiten Sie in Dreiergruppen mit Hilfe der Redemittel unten ein Gespräch.

Kunde/Kundin

Eigentlich brauche ich mal wieder...  
Ich soll mir mal...kaufen.  
Sehen wir uns doch mal hier um,...  
Hier hängt ein(e)...  
Wie findest du...?  
Wie sieht ...aus?  
Das ist mir zu teuer/zu dunkel/...  
...gefällt mir besser/gut/...  
Ja, da hast du Recht.  
Die/Den/Das nehme ich.

Berater/Beraterin  
Probier doch mal...an.  
Das steht dir gut/nicht so besonders.  
Wie wäre es mit...  
Die/Der/Das gefällt mir viel besser.  
Die wird dir zu kurz/zu lang/...sein.  
Frag doch mal, ob die/der/das... nicht in einer anderen Größe da ist.  
Die/Der/Das würde ich nehmen.  
Vielleicht sollen wir woanders schauen.

Verkäuferin  
Kann ich Ihnen behilflich sein.  
Bitte, gern.  
Die/Den/Das... wird Ihnen bestimmt gefallen.  
Die/Der/Das haben wir leider nur noch in Dunkelblau.  
Das sind schon alle verkauft.

2.1 Übung 3 Ergänzen Sie den folgenden Dialog durch die Lexik aus der Übung oben

- Ich brauche mal wieder eine neue Jeans. Können wir uns nicht mal kurz in diesem Laden...?
- Gute...! Deine Jeans ist wirklich nicht mehr sehr...
- Guck mal, wie... du die da?
- Nicht schlecht.
- Was, 75 Euro für eine Jeans!!! Das ist mir zu teuer.
- Hier... für 60 Euro. Die würde ich...
- Die wird mir aber... Ich habe 2 Kilo zugenommen.
- Ach, komm, jetzt... sie doch mal an!
- Wie...du sie? Sehe ich nicht zu dick darin aus?
- Nein, die... dir ausgezeichnet.
- Hm, vielleicht hast du..., aber ich hätte lieber eine andere Farbe.
- ... doch mal die Verkäuferin!
- Haben Sie diese Hose vielleicht in Schwarz?

- Ja, ich schau mal; wenn hier keine hängt, dann... wohl eine im Lager sein. Ich... mal nach. – Nein, tut mir leid..., die haben wir nur in Dunkelblau und in Weiß.
- Na ja, was soll ich jetzt tun? Dann... ich eben die dunkelblaue.

## 2.2 Text 1

### Im Warenhaus

Nun hat endlich der Frühling den Winter besiegt und in seine Rechte getreten. Es taut und man kann überall Saatkrähen sehen. Im Frühling will doch jeder schön und modisch angekleidet sein, besonders die Frauen.

Anfang März trägt man noch Wintermäntel, Pelzmäntel, Pelzkappen und pelzgefütterte Stiefel. Ende März zieht man schon Mäntel, Jacken, Halbschuhe an. Man setzt Hüte und Baskenmützen auf. Im April trägt man schon oft keine Kopfbedeckung. Ende Mai trägt man schon keine Mäntel und Jacken, sondern Pullover, Strickjacken, Kostüme, Anzüge, Hosen, Röcke, Lederschuhe, Pumps. In dieser Zeit haben Dienstleistungskombinate besonders viel Arbeit. Alle lassen ihre Kleidung, Schuhe reinigen, färben oder reparieren. Viele Frauen lassen sich eine Kalt-oder Heisswelle legen. Ich bin keine Ausnahme, ich will auch schön aussehen. Darum brauche ich einen Mantel. Ich ziehe der Masskleidung die Konfektion vor. Und nun gehe ich ins Warenhaus „Ariana,“. Dort ist das Angebot an Mänteln und anderen Sachen sehr reich. Ich bin schon ein erwachsenes Mädchen, darum möchte ich den strengen Schnitt. Ich habe die Größe 46. Die Angestellte bietet mir einen eleganten Mantel in Weiß an, der jetzt gerade die große Mode ist. Aber Weiß schmutzt zu leicht, dabei ist der Mantel zu teuer. Dann probiere ich in einer Kabine einen grauen Mantel an. Er gefällt mir, ist preiswert. Ich nehme ihn. Die Verkäuferin bietet mir an, auch zum Mantel eine Baskenmütze zu kaufen. Ich bin einverstanden. Die Verkäuferin hilft mir, eine Baskenmütze auszuwählen, die meinem Gesicht und der Kopfform passt. Ich nehme eine schwarze. Die Verkäuferin schreibt mir einen Kassenzettel aus. Ich bezahle an der Kasse meine Einkäufe. In der Warenausgabe packt man die Sachen ein. Dann verlasse ich das Geschäft zufrieden. Jetzt werde ich bestimmt schön aussehen.

## 2.3 Dialog

### Im Warenhaus

- Guten Tag! Was wünschen Sie?
- Ich hätte gern einen blauen Trenchcoat.
- (Ach du meine Güte! Wir haben keinen am Lager. Alle werden lachen, wenn ich das nicht schaffe. Ich muß die Sache machen.)  
Blauer Trenchcoat, jawohl. Einen Moment, bitte! Wenn wir zuerst diesen Ulster anprobieren dürfen?
- Ich will doch keinen Ulster!

- Nein, selbstverständlich nicht. Nur der Größe wegen. Wenn der Herr sich bemühen will. Sehen Sie - ausgezeichnet, was?

- Na, ja. Sieht gar nicht so schlecht aus. Und zeigen Sie mir mal einen blauen Trenchcoat.

-68. Im vorigen Winter kostete der Ulster noch 90. Seidenfutter, reine Wolle.

- Schön. Den Preis wollte ich ungefähr anlegen, aber, ich möchte einen Trenchcoat. Zeigen Sie mir mal...

- Ich glaube nicht, dass Ihnen irgend etwas anderes so gut stehen würde.

- (Dieser Verkäufer taugt zu seinem Amt nicht oder ist dumm). Also, zeigen Sie mir endlich! Oder wollen Sie mir keinen verkaufen?

- Doch, doch! Alles, was Sie wollen! Nur. (Ich kann nicht weiter schwindeln. Ich muß die Wahrheit sagen). Nur, ich kann Ihnen keinen blauen Trenchcoat verkaufen. Wir führen keinen Trenchcoat mehr.

- Warum haben Sie mir das alles nicht gleich gesagt?

- Weil ich Sie nur davon überzeugen wollte, wie ausgezeichnet Ihnen dieser Ulster steht. Sehen Sie, ich wollte Ihnen nur zeigen, wieviel besser der ist als so ein Trenchcoat. Das war so eine Mode - na ja! Aber dieser Ulster...

- Halt! Ich kann ja immer noch mal..., schlecht sieht er nicht gerade aus...

- Nein, schlecht sieht er nicht aus. Der Ulster sieht direkt vornehm aus. Aber vielleicht darf ich dem Herrn noch andere Ulster zeigen? Oder einen hellen Trenchcoat?

- Helle Trenchcoats haben Sie doch!

- Ja, wir haben so was... (Dieser gelbgrüner Trenchcoat ist schon zweimal im Preise zurückgesetzt worden. Seine Brüder haben ihre Käufer schon längst gefunden. Nur dieser Mantel will nicht fort. Jeder sieht in diesem Mantel irgendwie falsch und halbangezogen aus). Wir haben das. Ich bitte sehr, ein Trenchcoat, 55Mark.

- 55?

- Ja, solche Trenchcoats kosten nicht viel. (Er sieht in diesem Mantel wie eine Vogelscheuche aus).

- Ziehen Sie mir das Ding nur schnell wieder aus! Das ist ja schrecklich!

- Das ist ein Trenchcoat.

- Schreiben Sie bitte einen Kassenzettel über 68 aus.

- Bitte. Ich danke Ihnen.

- Nee, ich danke. (Ach du meine Güte! Jener gelbgrüner Trenchcoat ist ja schrecklich).

## 2.4 Übungen zum Dialog

2.4 Übung 1 Lesen Sie den Dialog und bilden einen ähnlichen. Inszenieren Sie ihn

## **3 Teil 3 Beim Schneider**

### **3.1 Text 1**

Bald ist Frühling. Und im Frühling will doch jeder schön und modisch angekleidet sein. Meinen Übergangsmantel habe ich schon abgelegt. Die Zeit der leichten Überzieher und Anoraks ist da. Eigentlich brauche ich meine Garderobe etwas zu erfrischen. Zwar ist mein dunkelblauer Zweireiher noch ganz tragbar, ist aber etwas aus der Mode gekommen. Den kann man etwas ändern. Das ist aber mein Alltagsanzug. Jetzt habe ich aber die Möglichkeit, mir einen neuen Gesellschaftsanzug nähen zu lassen. Es muß ein heller Einreihler sein. Und über die Details möchte ich bei dem Schneider, bei dem ich schon viele Jahre Stammkunde bin, beraten lassen. Ich habe Konfektion nicht besonders gern, ich ziehe Maßkleidung vor.

Also, gesagt getan. Schon bin ich bei meinem Schneider und blättere in den neuesten Modezeitschriften. Was es da nicht alles gibt! Schlichte solide Zweireihler, jugendlich wirkende Einreihler, Sportanzüge mit Hosen und Shorts, Sakkos, Smokings und Fracks. Und zu jedem Anzug braucht man eine passende Krawatte und ein passendes Hemd. Weiße Perlon- und Popelinehemden und ein dunkler einfarbiger Binder stehen gut wie zu einem dunklen Zweireihler so auch zu dem schwarzen oder gestreiften Gesellschaftsanzug. Der Sportanzug bedarf ein kariertes Sporthemd mit Umlegekragen. Wenn es heiß ist, so kann man mit einem Campinghemd und einer Popelinehose auskommen. Das weiße gestärkte Hemd und eine weiße oder eine schwarze Fliege trägt man zu einem Smocking oder Frak.

Nun muß ich aber wählen. Der Schneider empfiehlt mir, aus meinem Stoff einen Einreihler mit dem Hintenschlitz nähen zu lassen. Aufgesetzte Taschen machen diesen Anzug besonders elegant. Nur hatte ich eine Idee, mir einen Anzug mit Weste anfertigen zu lassen, da die Weste jetzt gerade in Mode kommen. Einreihler mit Weste geht aber nicht. Mit leichtem Herzen habe ich aber auf die Weste verzichtet.

Nun ist aber die Zeit gekommen, Maß zu nehmen. Zu diesem Zweck gehe ich zum Zuschneider. Alles wird blitzschnell gemacht. Der Tag der ersten Anprobe wird bestimmt. Ich komme am Sonnabend vormittags. Und noch in zehn Tagen wird mein neuer Anzug fertig sein.

### **3.2 Übungen zum Text 1**

#### **3.2 Übung 1 Beantworten Sie die Fragen zum Text**

1. Wie will jeder im Frühling angekleidet sein?
2. Welche Kleidung muß man in dieser Zeit tragen?
3. Ist sein dunkelblauer Zweireihler untragbar?
4. Muß man ihn schon wegwerfen?
5. Ist dunkelblauer Zweireihler ein Alltagsanzug?
6. Hat er jetzt eine Möglichkeit, sich einen neuen Gesellschaftsanzug nähen zu lassen?

7. Welchen Anzug möchte er?
8. Hat er einen bestimmten Schneider?
9. Was gibt es in den neuesten Modezeitschriften?
10. Braucht man zu jedem Anzug eine passende Krawatte und ein passendes Hemd?
11. Was steht zu den dunklen Anzügen gern?
12. Was trägt man, wenn es heiß ist?
13. Was trägt man zu einem Smocking oder Frak?
14. Was empfiehlt ihm der Schneider?
15. Machen eingesetzte Taschen diesen Anzug besonders elegant?
16. Welche Idee hatte er und warum mußte er auf sie verzichten?
17. Wohin geht er, um Maß nehmen zu lassen?
18. Wann kommt er zur ersten Anprobe?
19. Wann wird der Anzug fertig sein?

### 3.2 Übung 2 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche

Наступает новое время года, и с ним начинаются поиски подходящих пальто, юбок, блузок, платьев, жакетов, брюк. Весной каждый хочет быть красиво и модно одетым, особенно женщины. Здесь помогут журналы мод. Чего там только нет!

Солидные пальто, молодежные костюмы, жакеты, юбки, блузки. Каждому костюму необходима подходящая блузка, каждому платью – подходящие чулки.

Недавно в одном журнале мод я увидела красивое пальто. Оно было однотонным, зауженным в талии, имело большой воротник, который сейчас очень моден, накладные карманы, которые делали это пальто особенно элегантным. Длины была почти до щиколоток. При этом на девушке с фото была шляпка из такого же материала. Все это выглядело прекрасно. И я вбила себе в голову, сшить такое пальто. Я предпочитаю шить вещи в ателье, а не покупать готовые. Поэтому я иду к своему портному, у которого я уже много лет постоянная клиентка. Услугами этого портного пользуются многие люди, и все довольны его работой. У него всегда очень много заказов. Я иду к нему, показываю фото с пальто, объясняю, из какого материала должно быть оно сшито. А именно, материал должен быть серым, не мяться и легким в уходе. Портной говорит, что пальто обойдется мне дорого. Но я согласна заплатить любую сумму. Пришло время снимать мерки. Для этого я иду к закройщику. Всю делается молниеносно. Затем портной назначает день первой примерки и день, когда я могу забрать пальто.

## 4 Teil 4 Dienstleistungsbetrieb

### 4.1 Wortschatz zum Teil 4

das Kleidungsstück zur Reparatur bringen – принести вещь в починку

das Kleidungsstück aus der Reparatur abholen – взять из починки

das Kleidungsstück ausbessern, reparieren – починить

das Kleidungsstück ändern – перешить

das Kleidungsstück kürzen, kürzer machen – укоротить

das Kleidungsstück verlängern, länger machen – удлинить

das Kleidungsstück (im Bund) enger machen – сделать ужи в талии

das Kleidungsstück weiter machen – сделать шире

das Kleidungsstück wenden – перелицевать

Das Kleid ist zerknittert. – Платье измялось.

Das Kleid knittert leicht. – Легко мнется.

Das Kleid ist beschmutzt. – платье грязное

Das Kleid ist aus der Mode gekommen. – платье вышло из моды

das Futter – подкладка

das Futter annähen – пришить, подшить подкладку

Das Futter ist ausgerissen. – Подкладка оторвалась.

der Knopf (e)s, Knöpfe – пуговица

den Knopf annähen – пришить пуговицу

den Knopf versetzen – переставить пуговицу

Der Knopf ist abgegangen. – Пуговица оторвалась.

der Reißverschluß –sses, -verschlüsse – застежка-молния

den R. versetzen – перешить

den R. einnähen – вшить

Der Reißverschluß geht auf (geht zu). – Молния раскрывается (закрывается).

die Tasche-, -n – карман

die Tasche einsetzen – вшить карман

die Tasche aufsetzen – нашить карман

der Kragen – воротник

einen neuen Kragen ansetzen – пришить новый воротник

der Ärmel –s, = – рукав

Der Ärmel ist durchgestoßen. – Рукав протерся.

Hier am Ärmel ist die Naht geplatzt. – Здесь на рукаве лопнул шов.

Ich bin mit dem Ärmel an einem Nagel hängengeblieben. – Я зацепился рукавом за гвоздь.

Was man in der Annahmestelle sagt?

Nehmen Sie Anzüge zum Ausbessern (express) an? – Вы принимаете (срочно) костюмы в ремонт?

Ich möchte meinen Rock im Bund enger machen lassen. – Я хотела бы сделать юбку уже в талии.

Ich möchte meinen Mantel reinigen (färben) lassen. – Я хочу почистить (покрасить) свое пальто.

Die Hose ist unten ausgefranst. – Брюки внизу обтрепались.

Ich habe mir ein Loch gerissen. Was lässt sich da machen? – Я разорвал (рукав, брюки). Что здесь можно сделать?

Wann kann ich den Anzug abholen (wieder haben)? – Когда можно забрать костюм?

## 4.2 Dialog 1

### Schneiderei – Ausbesserung

Kunde: Guten Tag!

Angestellter: Guten Tag! Was darf es sein?

K.: Ich möchte ein paar Kleidungsstücke ausbessern. Geht es?

A.: Sicher, aber es kommt darauf an... Zeigen Sie mal!

K.: Mein Rock ist mir eng im Bund, ich habe zugenommen und...

A.: Ja, es lässt sich schon machen. In der Naht ist genug Stoff.

K.: Und hier ist meine Jeans-Hose. Sie sehen, sie ist unten schon ausgefranst. Könnten Sie vielleicht das ausbessern?

A.: Aber natürlich! Aber die Hose wird ein bißchen kürzer.

K.: O, das macht nichts. Sie ist mir zu lang. Wann kann ich die Sachen wieder haben?

A.: Kommen Sie bitte in drei Tagen, aber nicht vor 15 Uhr.

K.: Vielen Dank für Ihre Bemühungen. Auf Wiedersehen!

## 4.3 Übungen zum Dialog 1

4.3 Übung 1 Lesen Sie den Dialog, bilden Sie einen ähnlichen, gebrauchen Sie dabei den oben gegebenen aktiven Wortschatz. Inszenieren Sie ihn

## 4.4 Grammatische Übungen

4.4 Übung 1 Ergänzen Sie Bedingungssätze. Gebrauchen Sie dabei Modalverben

1. Wenn der Mantel aus der Mode gekommen ist, kann man...
2. Wenn der Pullover beschmutzt ist, ...
3. Wenn die Hose unten ausgefranst ist, ...
4. Wenn der Knopf abgegangen ist, ...
5. Wenn der Ärmel durchgestoßen ist, ...
6. Wenn am Ärmel die Naht geplatzt ist, ...
7. Wenn das Futter ausgerissen ist, ...
8. Wenn das Kleid zu kurz ist, ...
9. Wenn der Rock zu lang ist, ...

10. Wenn die Hose zu eng ist, ...

## 4.6 Dialog 2

### Chemische Reinigung

K.: Guten Tag! Ich möchte meine Wintersachen reinigen lassen. Wird es lange dauern?

A.: Es kommt darauf an, wie Sie die Sachen gereinigt haben möchten. Wenn Sie Ihre Sachen in einem Automaten reinigen lassen, dann dauert es eine halbe Stunde, sonst drei – fünf Tage.

K.: Dann möchte ich meinen Pullover und Röcke im Automaten reinigen lassen.

A.: Bitte schön. Wiegen Sie da Ihre Sachen ab. Es dürfen aber nicht mehr als vier Kilo sein.

K.: Es sind fast vier Kilo.

A.: Bitte legen Sie Ihre Sachen in die Trommel hinein, machen Sie zu und drücken Sie den Knopf. So, die Maschine läuft, in einer halben Stunde können sie Ihre Sachen abholen. Haben sie noch einen Wunsch?

K.: Ja. Was soll ich mit meinem Wintermantel machen? Drei – fünf Tage, das ist für mich zu lange, ich verreise nämlich. Was können Sie mir empfehlen?

A.: Wissen Sie, es gibt auch Expressreinigung, die natürlich viel teurer ist. Aber es dauert nur einen Tag.

K.: Danke sehr für Ihren Hinweis. Ich lasse den Mantel express reinigen. Wann kann ich ihn abholen?

A.: Kommen Sie morgen vormittag vorbei. Der Mantel wird fertig sein. Und zahlen können Sie für den Mantel auch morgen. Und jetzt zahlen Sie bitte für die Pullover und Röcke.

K.: Danke vielmals! Ich komme in 20 Minuten wieder.

## 4.7 Übungen zum Dialog 2

4.7 Übung 1 Haben Sie schon einmal chemische Reinigung besucht? Lesen Sie den Dialog 2. Erzählen Sie anhand dieses Dialoges über Ihren Besuch in einem Monolog

4.7 Übung 2 Übersetzen Sie den Dialog aus dem Russischen ins Deutsche

Клиент: Могу я сдать костюм в чистку? Как долго это продлится?

Служащий: Примерно две недели.

К.: Для меня это слишком долго. Через 10 дней я уезжаю.

С.: Тогда, Вы можете сдать костюм в срочную чистку. Она длится 3 дня, но стоит дороже.

К.: Хорошо, я согласен. Вы можете вывести это пятно?

С.: Я посмотрю, что здесь можно сделать.

К.: Не сядет ли костюм при чистке?  
С.: Боюсь, что да. Материал не очень хороший.  
К.: Хорошо. Я оставляю костюм. Когда он будет готов?  
С.: Вы можете его забрать в четверг.

#### 4.8 Nützliche Lexik zu Schuhreparaturen

der Schumacher-s, – сапожник

Schuhe, pl – обувь

den Schuh besohlen – поставить подметку

den Schuh weiten – сделать шире

Der Schuh ist zu eng (zu knapp). – Ботинок узок (мал).

Der Schuh drückt am Spann und an der Spitze. – Ботинок жмет в подъеме и носке.

die Sohle -, -n – подметка

Die Sohle ist durch(gelaufen). – Подметка протерлась.

Die Sohle ist abgegangen. – Подметка оторвалась.

Ledersohle – кожаная подметка

Porokrepsohle – микропористая подметка

der Absatz –es, Absätze – 1) – каблук

den Absatz abbrechen – сломать

den Absatz schiefreten, ablaufen – сбить, скосить каблук

Ich laufe meine Absätze nach außen (nach innen) ab. – Я сбиваю каблуки (наружу) во внутрь.

2) набойка

der Gummiabsatz – резиновая набойка

die Spitze – носок

Ich habe einen Nagel an der Spitze. Können Sie ihn herausmachen? – У меня в носке гвоздь. Вы можете его вытащить?

#### 4.9 Lexikalische Übungen

4.9 Übung 1 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche. Gebrauchen Sie dabei Attributsätze

Обувь, которая слишком узка, можно сделать шире. Пальто, которое запачкалось, можно почистить. Платье, которое полиняло, можно покрасить. Подметку, которая протерлась, можно заменить. Костюм, который уже почистили, можно забрать. Юбку, которая узка в талии, можно сделать шире. Клиент, у которого мало времени, может сдать одежду в срочную чистку. Каблук, который сломался, можно заменить. Портной, у которого я уже много лет постоянный клиент, наш хороший знакомый. Карманы, которые вышли из моды, можно заменить.

#### 4.9 Übung 2 Beantworten Sie bitte die Fragen

1. Gibt es in Ihrer Stadt viele Dienstleistungsbetriebe?
2. Ändern Sie Ihre Kleider selbst, wenn sie aus der Mode gekommen sind?
3. Haben Sie Ihren Mantel wenden lassen?
4. Haben Sie Ihren Mantel reinigen lassen?
5. Knittert der Rock, wenn er aufs Futter gesetzt wird?
6. Geht der Reißverschluß an Ihrem Kleid nicht zu? Ist er richtig eingenäht?

#### 4.9 Übung 3 Lesen und ergänzen Sie den Dialog. Inszenieren Sie ihn

K.: Guten Tag! Kann ich meine Schuhe reparieren lassen?

A.: Tag! Zeigen Sie bitte mal Ihre Schuhe. Hm... die Sohlen sind kaputt, und eine Lasche ist abgerissen. Möchten Sie Gummi- oder Ledersohlen?

K.: Leder, bitte. Bitte auch hier nähen. Können Sie die Schuhe sofort reparieren?...

## 5 Tests für die Kontrolle

### № 1

1. Nach der klassischen Mode tragen Damen...
  - a) Röcke;
  - b) T-Shirts;
  - c) Jeans;
  - d) Hosen.
2. Die Männer tragen dementsprechend...
  - a) Kostüme;
  - b) Anzüge;
  - c) Schlafröcke;
  - d) Uniformen.
3. Der obere Teil eines Anzugs ist...
  - a) die Hose;
  - b) die Weste;
  - c) der Sakko;
  - d) der Kragen.
4. Der untere Teil eines Anzugs ist...
  - a) die Hose;
  - b) der Sakko;
  - c) das Jackett;
  - d) die Unterhose.
5. Ein Schlips wird anders «...» genannt.
  - a) Halstuch;

- b) Krawatte;
  - c) Fliege;
  - d) Handtuch.
6. Ein schneeweißes ... passt zu einem dunklen Anzug prima!
- a) Pelzfutter;
  - b) Hemd;
  - c) Jackett;
  - d) Unterhemd.
7. Hose und Jeans ziehen Männer und Frauen ... .
- a) auf;
  - b) an;
  - c) ab;
  - d) um.
8. Eine Krawatte bildet man für besondere Anlässe ... .
- a) an;
  - b) um;
  - c) über;
  - d) ab.
9. Einen Schal legt man bei kaltem Wetter unbedingt ... .
- a) ab;
  - b) auf;
  - c) um;
  - d) durch.
10. Den Hut setzt man vor dem Ausgehen ... .
- a) an;
  - b) über;
  - c) auf;
  - d) ein.
11. Sobald man nach Hause kommt, setzt man den Hut ... .
- a) aus;
  - b) unter;
  - c) weg;
  - d) ab.
12. Die Schuhe ... man vor dem Ausgehen an.
- a) setzt;
  - b) bindet;
  - c) zieht;
  - d) legt
13. Nachdem man zurückgekehrt ist, ... man sie aus.
- a) nimmt;
  - b) schnürt;
  - c) bindet;
  - d) zieht
14. Den Regenmantel wirft man vor dem Ausgehen ... .
- a) über;

- b) um;
  - c) auf;
  - d) ein.
15. Anders gesagt: Man kann einen Regenmantel ... .
- a) ziehen;
  - b) umziehen;
  - c) umtun;
  - d) einziehen

## № 2

1. Nach dem Heimkommen legt man den Mantel ... .
- a) aus;
  - b) ab;
  - c) nieder;
  - d) weg
2. Die Armbanduhr legt man ... .
- a) auf;
  - b) an;
  - c) durch;
  - d) über.
3. Und vor dem Schlafengehen legt man sie ... .
- a) weg;
  - b) aus;
  - c) ab;
  - d) ein.
4. Anders kann man ... sagen.
- a) abnehmen;
  - b) anziehen;
  - c) wegnehmen;
  - d) ausziehen.
5. Wertvolle Ohrringe hängt man an besonderen Tagen ... .
- a) ein;
  - b) auf;
  - c) an;
  - d) durch.
6. An seinem ... ist ein Kopf los.
- a) Reißverschluss;
  - b) Ärmel;
  - c) Kragen;
  - d) Hosenbein.
7. Vor dem Schlafengehen ... man Ohrringe ab.
- a) hängt;
  - b) nimmt;
  - c) zieht;

- d) legt.
8. Broschen ... man an.
- a) hängt;
  - b) nimmt;
  - c) steckt;
  - d) legt.
9. Goldkettchen werden ... .
- a) angezogen;
  - b) aufgesetzt;
  - c) umgelegt;
  - d) zugeschnallt.
10. Ketten und Broschen ... man vor dem Anziehen zu.
- a) zieht;
  - b) nimmt;
  - c) legt;
  - d) steckt.
11. Den Gürtel ... man beim Anziehen zu.
- a) schließt;
  - b) bindet;
  - c) knöpft;
  - d) schnallt.
12. Wenn die Sonne zu hell scheint, setzt man eine Sonnenbrille ... .
- a) an;
  - b) auf;
  - c) ein;
  - d) über.
13. Wenn es dunkel geworden ist, kann man sie ... .
- a) ausziehen;
  - b) abnehmen;
  - c) ablegen;
  - d) aufknöpfen.
14. Er steckte den Ehering an und ... ihn sofort ab.
- a) zog;
  - b) legte;
  - c) nahm;
  - d) setzte.
15. Er hat sein bestes Hemd nicht richtig ... .
- a) zugeschnallt;
  - b) zugeknöpft;
  - c) zugezogen;
  - d) zugemacht.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Радченко О.А., Иванов М.А. Немецкий язык, Тесты. – Москва: Дрофа, 2000. – 127 с.
2. Perlmann-Balme M., Schwalb S., Weers D. em Brückenkurs, Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe, Kursbuch. – München: Max Hueber Verlag, 2000. – 258 с.
3. Perlmann-Balme M., Schwalb S., Weers D. em Brückenkurs, Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe, Arbeitsbuch, – München: Max Hueber Verlag, 2000. – 234 с.